

Il Circolo Culturale “Vittorio Veneto Ebraica” nasce nel 2016, per supportare la candidatura, al concorso FAI “I Luoghi del Cuore”, del manufatto originale noto con il nome di “Magazzino dei cereali” e inserito nell'ex ghetto di Ceneda oggi Vittorio Veneto. Tuttavia, il Circolo Culturale”, anche se non formalizzato, è comunque attivo dal 2012.

“Vittorio Veneto Ebraica” si occupa di far conoscere e divulgare la storia, il contributo culturale, sociale ed economico di quella che fu la Comunità Ebraica di Ceneda (Vittorio Veneto) e delle Comunità del Veneto, inoltre promuove la conoscenza della cultura ebraica in generale; attraverso conferenze, concerti, spettacoli teatrali, esposizioni, pubblicazioni, cinema, visite guidate ai monumenti superstiti, oltre ad organizzare due manifestazioni istituzionali che sono la Giornata Europea della Cultura Ebraica e il Giorno della Memoria.

Rientra fra gli scopi del Circolo il promuovere la conoscenza dello Stato di Israele, sotto ogni forma, allo scopo di combattere la disinformazione e l'antisemitismo.

www.ghettovittorioveneto.it

vittorioveneto.ebraica@gmail.com

facebook [ghettodiceneda.vittorioveneto:imagazzini](https://www.facebook.com/ghettodiceneda.vittorioveneto:imagazzini)



VITTORIO VENETO EBRAICA
העמות למען שימור וטיריו ונטו היהודית

CIRCOLO CULTURALE PER LA CONSERVAZIONE
DI VITTORIO VENETO EBRAICA

VVE VITTORIO
VENETO
EBRAICA

CIRCOLO CULTURALE
PER LA CONSERVAZIONE
DI VITTORIO VENETO EBRAICA
העמות למען שימור וטיריו ונטו היהודית

GIORNATA EUROPEA della CULTURA EBRAICA

Ester, storia di una regina *simbolo di fede, coraggio e intelligenza*



TEATRO CONCERTO

a cura dei solisti della Scuola di Musica Toti dal Monte di Pieve di Soligo



Città di Vittorio Veneto



CONTRIBUTO REGIONE DEL VENETO

domenica 13 settembre 2020

Vittorio Veneto, ore 17:30 Museo della Battaglia, piazza Giovanni Paolo I
 INGRESSO LIBERO CON PRENOTAZIONE FINO A ESAURIMENTO POSTI
 Informazioni e prenotazioni: IAT - Viale della Vittoria 110, 31029 Vittorio Veneto TV tel. 0438 57243
iat@comune.vittorio-veneto.tv.it www.turismovittorioveneto.gov.it
 CON IL CONTRIBUTO DELLA CITTÀ DI VITTORIO VENETO



La storia della regina Ester.

Il rotolo di Ester si legge durante la festa di Purim, che cade sempre un mese prima di Pesach, la Pasqua ebraica. La storia biblica racconta la schiavitù degli Ebrei sotto il dominio persiano e la vicenda dell'ebrea Ester, scelta come moglie per il re Assuero. Da tempi antichi, sicuramente dal Rinascimento in poi, questa vicenda è stata utilizzata come trama per la realizzazione di spettacoli teatrali. La storia si svolge nella città di Susa, al tempo del dominio persiano, attraverso alcuni momenti fondamentali: la trepida attesa e speranza della fine della schiavitù, grazie alle nozze fra Ester e Assuero; il lamento del popolo ebraico per l'editto di Haman, il perfido ministro di Assuero che, spinto da un odio immotivato, decreta lo sterminio degli Ebrei; la gioia finale dell'avvenuta salvezza ad opera di Ester.

Vengono esaltate le qualità della regina Ester ed il suo ruolo di strumento della provvidenza divina, caratteristiche sempre celebrate in tutte le epoche ed in tutte le forme artistiche figurative, teatrali e musicali. La tragedia si realizza con l'editto di Haman, che riesce ad ottenere dal re Assuero il consenso allo sterminio del popolo ebraico. La regina Ester, che mai aveva dichiarato la sua appartenenza al popolo di Israele, viene esortata dallo zio Mardocheo a presentarsi al re e ad implorare la salvezza per tutti. Ester comprende che solo lei, ora che è regina, può operare in favore del suo popolo, si fa coraggio e, nonostante vi sia un decreto reale per cui viene messo a morte chiunque si presenti al re senza essere convocato, compare davanti al re Assuero, dopo tre giorni di digiuno. Ester manifesta tutto il suo strazio nella preghiera che rivolge al Signore, a cui chiede di salvare il popolo e di essere sola lei ad espiare per tutti. Assuero, in un primo momento adirato contro colui che osa presentarsi infrangendo i decreti reali, alla vista della regina pallida e in procinto di svenire, viene colto da un forte sentimento di amore: le porge lo scettro, simbolo di vita, quasi le ordina di riprendersi e le domanda quale sia la sua richiesta, promettendo di esaudirla.

La storia prosegue con la rivelazione di Ester al re della sua appartenenza al popolo ebraico, oltre alla rivelazione dell'editto del perfido Haman che stabilisce lo sterminio degli ebrei. A questo punto le sorti si invertono: Assuero decreta la messa a morte di Haman, la salvezza del popolo ebraico e l'assunzione a ministro del buon Mardocheo, lo zio di Ester, a cui vengono conferiti tutti gli onori. Il re stesso dichiara che vengono tributati onori, ricchezza e fama a Mardocheo.

Programma

- Come and see our Purimspiel, music by Harris Shilakowsky
- Eretz Israel Yafa, music by S. Paikov
- Halichà le Kesaria, music by D. Zehavi
- David melech Israel, by Mordechai Ze'ira
- Zemer Atik, Composed by Amitai Neeman, Lyrics By Michael Kashtan
- Wiegala, by Ilse Weber
- Avinu Malkenu, music by Max Janawski
- Eli Eli, music by Joan Szymko
- Hamilchamah Ha'acronah, music by H Hefer
- Sasson Viyekar
- Shoshanat Yakov, music by Shlomo Katz
- Hine ma tov, folktune from Psalm 133
- Ani Purim, music by Nachum Nardi
- Hag Purim - folk, traditional

Associazione Musicale "Toti Dal Monte"

Narratori: *Elisa Nadai, Gian Pietro Caronello*

Voci recitanti: Ester: *Mariapia Fornasier*

Assuero: *Ervin Bez*

Haman: *Luigi Dorigo*

Mardocheo: *Enrico Nadai*

Memuchan: *Andrea Pizzardo*

I solisti della "Piccola orchestra veneta" e allievi dell'Associazione musicale "Toti dal Monte" di Pieve di Soligo

Voci soliste:

Mardocheo: *Enrico Nadai*

Ester: *Elena Lucca*

Coro: *Lisa della Colletta, Valentyna Ikonova, Alessia Toffoli, Erica Cepeli, Emma Caronello, Andrea Pizzardo.*

Gruppo strumentale: chitarra acustica e basso: *Nicola Boatini, Tiziano Vettoretti*

violino e viola: *Leonardo Mariotto, Elia D'Errico*

violoncello: *Federico Covre*

flauto traverso: *Francesca Cescon*

tastiera: *Andrea Mazzer*

Coordinamento artistico: *Loredana Zanchetta*

Direzione artistica: *Giancarlo Nadai*

Come and see our Purim spiel - Venite a guardare il nostro spettacolo di Purim

Venite a guardare il nostro spettacolo di Purim
potenti meraviglie riveleremo
di Purim, Purim, giorno di Purim
Prepara i tuoi brontoloni
Mentre gli attori prendono l'arco
E indossano le maschere
dipinte con colori brillanti e gioiosi.
Vedi srotolarsi la Meghillah
Ed ecco apparire Ester
Che danza con il re.
Haman il furfante
Mordechai l'eroe
Ognuno di loro ha il suo turno
Per danzare e cantare

Eretz Israel Yafa – La bella terra di Israele

Belle ragazze con bellissimi occhi
Abbiamo in terra di Israel
E bravi ragazzi.
Oh, chi l'avrebbe creduto
E abbiamo una tale Torah che illumina
E la Hagadah e la Megilla
E l'unico Dio che abbiamo
E le voci degli sposi

Coro:
Israele è bellissima
Israele sta fiorendo
Ti siedì e guardi
La guardi e risplendi.

Fratelli, abbiamo montagne di 2000 anni

Dove camminava il portatore di buone notizie
E un angelo dal cielo
Chi sta guardando le nostre anime
E abbiamo Hasid in questa città
E donne soldato e fiori
E tutte le benedizioni sono nostre
E i vangeli e le lodi

Coro:
Israele è bellissima
Israele sta fiorendo
Ti siedì e guardi
La guardi e risplendi.

E la valle è straordinaria
E la montagna è straordinaria
E la neve e il ghiaccio del nord
E l'oro puro del sud
Tutti i frutteti qui stanno diffondendo il loro profumo
E tutti i mandorli stanno fiorendo
Il sole splende sempre qui
Su acque di tristezza e serenità

Coro:
Israele è bellissimo
Israele sta fiorendo
Ti siedì e guardi
La guardi e risplendi.

Per quanto riguarda i whippersnappers tra noi
Hanno anche un posto anche loro in terra di Israel
Da tutte le angosce, Dio non voglia,
Tu, ma solo tu puoi salvare.
In blu e bianco sventola la bandiera,
E verso Gerusalemme tutti i miei canti,
Stiamo di nuovo facendo un pellegrinaggio

Ehi, canta: il popolo d'Israele è vivo!

Coro:

Israele è bellissimo

Israele sta fiorendo

Ti siedi e guardi

La guardi e risplendi.

Halichà le Kesaria – Sulla via per Cesarea

Mio Dio, mio Dio

fa che non abbiano mai fine

la sabbia e il mare

il mormorio delle acque

il luccichio del cielo

la preghiera degli uomini,

la sabbia e il mare

il mormorio delle acque

il luccichio del cielo

la preghiera degli uomini

David melech Israel – Davide, re d'Israele

David David re di Israele

David David re di Israele

Davide re d'Israele vivente ed esistente.

Vivo, vivente ed esistente

David re d'Israele

Vivo, vivente ed esistente - re d'Israele

Zemer Atik – Canto antico

Torneremo ancora all'antica melodia

E la canzone continuerà

Alzeremo un altro bicchiere

con occhi luminosi e allegri.

Le nostre tende sono piene di bontà

perché la danza ci solleva

Le nostre tende sono piene di bontà
mentre torniamo all'antica melodia.

Wiegala – Ninna nanna

Ninna nanna ti culla il vento

e soffia lieve sul liuto lento.

Sfiora dolce il verde campo

e l'usignolo intona il suo canto.

Ninna nanna ti culla il vento

e soffia lieve sul liuto lento.

Ninna nanna ti culla la luna

e s'illumina a lanterna.

Volge lo sguardo sul mondo intero

dalla volta scura del cielo.

Ninna nanna ti culla la luna

e s'illumina a lanterna.

Ninna nanna... riposa, riposa;

or la terra è silenziosa.

Non un suono nel tuo sonno,

dolce e calma è questa quiete.

Ninna nanna... riposa, riposa;

or la terra è silenziosa.

Avinu Malkenu – Nostro Padre, nostro Re

Ascolta la nostra preghiera

Abbiamo peccato davanti a te

Abbi compassione di noi e dei nostri figli

Aiutaci a porre fine alla pestilenza, alla guerra e alla carestia

Fa sì che tutto l'odio e l'oppressione svaniscano dalla terra

Iscrivici per la benedizione nel Libro della vita

Lascia che il nuovo anno sia un buon anno per noi

Eli, Eli; Mio D-io, mio D-o

Mio Dio, mio Dio

fa che non abbiano mai fine

la sabbia e il mare

il mormorio delle acque

il luccichio del cielo

la preghiera degli uomini,
la sabbia e il mare
il mormorio delle acque
il luccichio del cielo
la preghiera degli uomini

Hamilchamah Ha'acronah - L'ultima battaglia

Versetto:

Per tutti i soldati dei carri armati con le loro facce impolverate
Che è sopravvissuto al fuoco nemico e ai combattimenti estenuanti,
Per tutti i marinai che hanno attaccato i porti,
I loro occhi erano appesantiti dal sale dei mari.

Coro:

Te lo prometto - mia piccola ragazza,
Che questa sarà l'ultima guerra.

Versetto:

Per i piloti che hanno superato la battaglia mortale

E sono stati colpiti da razzi e fucili ac-ac,
Per i paracadutisti che, tra piombo e fumo,
hanno visto lassù, come un angelo.

Coro:

Te lo prometto - mia piccola ragazza,
Che questa sarà l'ultima guerra.

Versetto:

Per gli artiglieri che, nella grandinata di mortai
Stavano come una colonna di fuoco lungo la linea del fronte,
Per i medici e i dottori che, con tutta la loro anima e forza
Hanno restituito il respiro e la vita stessa, restituendo il sangue.

Coro:

Te lo prometto - mia piccola ragazza,
Che questa sarà l'ultima guerra.

Versetto:

Per i segnalatori la cui voce squarcia le notti,
Per tutte le forze insieme e le donne soldato,
Per tutti i padri che sono andati in battaglia
E vogliono tornare a casa da te ...

Coro:

Te lo prometto - mia piccola ragazza,
Che questa sarà l'ultima guerra.

Sasson Viyekar – Felicità e gloria

E Mordechai uscì dalla presenza del re con l'abito regale e la corona d'oro.
E la città di Susa esultava e vi era per gli Ebrei luce (di speranza) e felicità,
felicità, gioia e gloria.

Shoshanat Yaakov – Il giglio di Giacobbe

Il giglio di Giacobbe è gioioso e lieto,
Vedendo unitamente le vesti azzurre di Mordechai.
La loro salvezza è per l'eternità,
La loro speranza in ogni generazione.

Hine ma tov – Come è buono e piacevole

Com'è buono e piacevole che fratelli e sorelle siedano insieme.

Ani Purim - Io sono Purim

Io sono Purim, sono Purim
Felice e divertente
Dopotutto, è solo una volta all'anno
Che vengo a visitarvi

La la la - la la

Rabbi Purim, Rabbi Purim

Per favore dimmi perché

Perché non può Purim

Venire due volte alla settimana?

La la la - la la

Evviva Purim, evviva Purim
Suona il tamburo e i piatti
Oh, chi permetterebbe a Purim
Di venire per un mese o due!

Hag Purim – La festa di Purim

Purim, tempo di Purim
Una grande festa per gli Ebrei
Maschere, raganelle
canti e danze
Soffia nella tua raganella “Rash, rash, rash”
Con la tua raganella

Purim, tempo di Purim
Ci scambiamo i regali
Dolcetti, dolci
e altre cose carine.
Dolcetti, dolci
e altre cose carine.

Anticipazione sul programma del Giorno della Memoria 2021

24 gennaio 2021

- Presentazione libro
- Proiezione film d'autore

31 gennaio 2021

Concerto "Tradizioni e Canti delle Sinagoge"
Progetto Davka Jewish Music
con Maurizio Di Veroli

Desideriamo ringraziare:

la Regione Veneto
l'Amministrazione di Vittorio Veneto
la Banca della Marca
l'UCEI di Roma
il ristorante Gam Gam di Venezia
il Centro coneglianese di Storia e Archeologia